

<p style="text-align: center;"><b>ДОГОВОР № ____/KIOSK ДОВЕРИТЕЛЬНОГО УПРАВЛЕНИЯ ИМУЩЕСТВОМ от</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>PROPERTY TRUST MANAGEMENT AGREEMENT No. ____/KIOSK dated</b></p>
<p>_____, в дальнейшем «<b>Доверитель</b>» с одной стороны, и Компания «Kiosk IT System Trading L.L.C.» (лицензия CN-1742230), зарегистрированная в соответствии с законодательством Объединенных Арабских Эмиратов, именуемая в дальнейшем «<b>Агент</b>», в лице управляющего директора Александра Чуба, действующего на основании решения учредителей, с другой стороны, в дальнейшем именуемые «<b>Стороны</b>», заключили настоящий Договор доверительного управления имуществом (далее – <b>Договор</b>) о нижеследующем:</p>	<p>_____, hereinafter referred to as the "<b>Grantor</b>", on the one hand, and Kiosk IT System Trading LLC (license No. CN-1742230), registered in accordance with the legislation of the United Arab Emirates, hereinafter referred to as the "<b>Agent</b>", represented by the Managing Director Alexander Chub, acting on the basis of the Resolution of the Founders, on the other hand, hereinafter collectively referred to as the "<b>Parties</b>", have concluded the Property Trust Management Agreement (hereinafter referred to as the "<b>Agreement</b>") about the following:</p>
<p style="text-align: center;"><b>1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>1. SUBJECT MATTER OF THE AGREEMENT</b></p>
<p>1.1. По настоящему <b>Договору Доверитель</b> передает <b>Агенту</b> имущество в доверительное управление (далее – <b>Имущество</b>) согласно Приложению №1 к настоящему <b>Договору</b>, а <b>Агент</b> обязуется осуществлять управление данным <b>Имуществом</b> в интересах <b>Доверителя</b>;</p>	<p>1.1. Under the present <b>Agreement</b>, the <b>Grantor</b> transfers his property (hereinafter – the "<b>Property</b>") to the trust management of the <b>Agent</b> under the Annex No.1 to the present <b>Agreement</b>, and the <b>Agent</b> is obliged to provide the management of <b>Property</b> in the interests of the <b>Grantor</b>;</p>
<p>1.2. Целью доверительного управления <b>Имуществом</b> является максимальное извлечение прибыли от его использования;</p>	<p>1.2. The aim of <b>Property</b> trust management is to get the maximum profit from its using;</p>
<p>1.3. <b>Агент</b> в течение 4-6 (от четырех до шести) месяцев от даты передачи ему <b>Доверителем Имущества</b> в доверительное управление, подготавливает <b>Имущество</b> к использованию, в том числе устанавливает на него необходимое программное обеспечение, заключает договор аренды территории под <b>Имущество</b> и т.д. В случае изменения сроков, указанных в настоящем пункте <b>Договора</b>, <b>Агент</b> дополнительно уведомляет об этом <b>Доверителя</b>.</p>	<p>1.3. The <b>Agent</b> shall, within 4–6 (four to six) months from the date of transfer by the <b>Grantor</b> of its <b>Property</b> in trust management, prepare the <b>Property</b> for use, including installation of the necessary software, and conclude a territory lease contract for the <b>Property</b>, etc. If the mentioned terms change, the <b>Agent</b> has to notify the <b>Grantor</b> about it additionally.</p>
<p style="text-align: center;"><b>2. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>2. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE PARTIES</b></p>
<p><b>2.1. Агент обязан:</b></p>	<p><b>2.1. The Agent is obliged to:</b></p>
<p>2.1.1. до 10-го числа месяца, следующего за отчетным периодом (месяц), представлять <b>Доверителю</b> отчет о ходе осуществления доверительного управления путем размещения данного отчета в личном интернет-офисе <b>Доверителя</b> на сайте <b>Агента</b>: www.taunigma.biz (далее – <b>Интернет-офис</b>). Отчет содержит информацию о совершенных <b>Агентом</b> сделках и действиях с <b>Имуществом</b>, сумме полученных доходов за отчетный период, сумме расходов, связанных с управлением <b>Имуществом</b>;</p>	<p>2.1.1. until the 10th day of the month following the reporting period (month), submit to the <b>Grantor</b> a report on the trust management by placing such a report in a personal <b>Grantor's</b> online office on the <b>Agent's</b> website: www.taunigma.biz (hereinafter referred to as the "<b>Online Office</b>"). The report shall contain information on transactions and actions performed by the <b>Agent</b> with respect to the <b>Property</b>, the amount of income received during the reporting period, and the amount of costs related to management of the <b>Property</b>;</p>
<p>2.1.2. в случае необходимости самостоятельно производить ремонт и устанавливать обновление программного обеспечения <b>Имущества</b>, за счет ежемесячных отчислений в специальный страховой фонд согласно Приложению №1 к настоящему <b>Договору</b>;</p>	<p>2.1.2. if it is necessary, make repairs and update software using its own resources at the expense of monthly payments to the special insurance fund under Annex No.1 to the present <b>Agreement</b>;</p>
<p>2.1.3. совершать сделки с <b>Имуществом</b> от своего имени в интересах <b>Доверителя</b>;</p>	<p>2.1.3. make transactions in connection with the <b>Property</b> on its own behalf for the benefit of the <b>Grantor</b>;</p>
<p>2.1.4. представить <b>Доверителю</b> доступ к его личному <b>Интернет-офису</b> (www.taunigma.biz), где отражается вся необходимая информация (ежедневные отчеты по всем транзакциям, произведенным через <b>Имущество</b></p>	<p>2.1.4. provide the <b>Grantor</b> with access to its personal <b>Online Office</b> (www.taunigma.biz), which contains all the necessary information (daily reports on any transactions made in relation to the <b>Property</b> (without information on</p>

(без информации о плательщике и реквизитах платежной операции), отчеты и т.д.);	the payer and the details of the payment transaction), reports, etc.);
2.1.5. в течение 10 (десяти) рабочих дней со дня поступления запроса от <b>Доверителя</b> , предоставить ему адрес места нахождения <b>Имущества</b> .	2.1.5. within 10 (ten) business days from the request of the <b>Grantor</b> , provide the <b>Grantor</b> with the address of <b>Property</b> location.
<b>2.2. Агент имеет право:</b>	<b>2.2. The Agent has the right to:</b>
2.2.1. самостоятельно определять направления осуществления доверительного управления <b>Имуществом</b> , совершать любые юридические и фактические действия в отношении <b>Имущества</b> (в том числе, самостоятельно определять месторасположение <b>Имущества</b> , условия его использования, необходимость проведения ремонта <b>Имущества</b> , улучшения его технических и иных характеристик и т.д.), кроме предоставления в залог и реализации <b>Имущества</b> без письменного согласия <b>Доверителя</b> ;	2.2.1. define by his own the ways of trust management maintenance of the <b>Property</b> , make any legal and practical actions with the <b>Property</b> (including the defining of <b>Property</b> location, conditions of its using, necessity of making repairs of the <b>Property</b> , improving its technical and other features etc.) except for pledging and selling the <b>Property</b> without written consent of the <b>Grantor</b> ;
2.2.2. на вознаграждение за доверительное управление <b>Имуществом</b> , а также на возмещение расходов, понесенных при доверительном управлении <b>Имуществом</b> за счет <b>Доверителя</b> , либо за счет доходов от использования <b>Имущества</b> ;	2.2.2. receive remuneration for trust management of the <b>Property</b> , and also get the compensation for all the expenses, arising in the process of <b>Property</b> trust management, either at the expense of the <b>Grantor</b> , or by means of the profit from <b>Property</b> 's using;
2.2.3. поручать другому лицу совершать действия, необходимые для управления доверенным ему <b>Имуществом</b> . При этом <b>Агент</b> обязан при первой возможности известить <b>Доверителя</b> о таком передоверии;	2.2.3. entrust to another person to make actions necessary for <b>Property</b> management. In this case, the <b>Agent</b> has to inform the <b>Grantor</b> about such delegation as soon as possible;
2.2.4. по согласованию с <b>Доверителем</b> выкупить <b>Имущество</b> согласно Приложению №1 к настоящему <b>Договору</b> .	2.2.4. by the agreement with the <b>Grantor</b> , buy out the <b>Property</b> under Annex No.1 to the present <b>Agreement</b> .
<b>2.3. Доверитель обязан:</b>	<b>2.3. The Grantor is obliged to:</b>
2.3.1. передать <b>Имущество</b> в управление <b>Агенту</b> согласно Приложению №1 к настоящему <b>Договору</b> ;	2.3.1. transfer the management of the <b>Property</b> to the <b>Agent</b> under Annex No.1 to the present <b>Agreement</b> ;
2.3.2. предоставить <b>Агенту</b> копии документов на <b>Имущество</b> , а также всю иную необходимую документацию и информацию;	2.3.2. provide the <b>Agent</b> with copies of the documents concerning <b>Property</b> , as well as all the other necessary documentation and information;
2.3.3. предоставить <b>Агенту</b> письменные возражения с указанием причины по отчетам, предоставляемым <b>Агентом</b> согласно настоящему <b>Договору</b> , в течение не более 5 (пяти) рабочих дней с даты размещения <b>Агентом</b> соответствующего отчета в <b>Интернет-офисе Доверителя</b> . По истечении данного срока и при отсутствии каких-либо возражений, отчет считается принятым <b>Доверителем</b> без претензий в полном объеме. При наличии претензий со стороны <b>Доверителя</b> по полученному им отчету, <b>Стороны</b> обязуются в согласованные сроки совместно урегулировать споры;	2.3.3. provide the <b>Agent</b> with written reasoned objections to reports, made by the <b>Agent</b> according to the present <b>Agreement</b> not later than in 5 (five) business days from the date the report is published in <b>Grantor</b> 's personal <b>Online Office</b> . At the end of this term and if there is no objections, the report is considered to be fully accepted by the <b>Grantor</b> without claims. If there are any objections from the <b>Grantor</b> concerning the report, the <b>Parties</b> have to settle the arguments in the agreed period;
2.4. <b>Доверитель</b> имеет право самостоятельно выбрать месторасположение <b>Имущества</b> , предварительно сообщив об этом <b>Агенту</b> , при этом окончательное решение по месту расположения <b>Имущества</b> остается за <b>Агентом</b> ;	2.4. The <b>Grantor</b> has right to choose the location for the <b>Property</b> on his own. He has to inform the <b>Agent</b> about the choice in advance; the final decision about <b>Property</b> 's location is taken by the <b>Agent</b> ;
2.5. <b>Доверитель</b> не вправе вмешиваться в оперативную деятельность <b>Агента</b> , в том числе связанную с управлением <b>Имуществом</b> ;	2.5. The <b>Grantor</b> is not entitled to interfere with <b>Agent</b> 's operational activities, including the activities connected with the <b>Property</b> management;
2.6. В случае необходимости публикации в открытый доступ информации относительно <b>Агента</b> и его деятельности (цитаты, видео и аудио записи,	2.6. In case it is required to publish information regarding the <b>Agent</b> and its activities (quotes, video and audio recordings, photographs, confidential information, etc.),

<p>фотографии, конфиденциальная информация и т.д.) <b>Доверитель</b> обязан получить письменное согласие от уполномоченного представителя <b>Агента</b>.</p>	<p>the <b>Grantor</b> shall obtain a written consent from the <b>Agent's</b> authorized representative.</p>
<p><b>3. ПОРЯДОК ВЗАИМОРАСЧЕТОВ СТОРОН</b></p>	<p><b>3. SETTLEMENT OF ACCOUNTS</b></p>
<p>3.1. Вознаграждение в пользу <b>Агента</b> устанавливается в размере 50% (пятидесяти процентов) от суммы всех доходов, полученных <b>Агентом</b> от управления <b>Имуществом</b> за отчетный период (месяц), за минусом всех расходов, связанных с управлением <b>Имуществом</b>, и отчислений в страховой фонд согласно Приложению №1 к настоящему <b>Договору</b>;</p>	<p>3.1. The <b>Agent's</b> reward shall amount to 50 % (fifty) percent of the total income received by the <b>Agent</b> from <b>Property</b> management over the reporting period (month), less all the costs associated with <b>Property</b> management and contributions to the insurance fund according to Appendix No.1 hereto;</p>
<p>3.2. <b>Агент</b> самостоятельно удерживает вознаграждение, указанное в п.3.1. настоящего <b>Договора</b>, из средств, вырученных от доверительного управления <b>Имуществом</b>;</p>	<p>3.2. The <b>Agent</b> holds the reward (under the conditions of paragraph 3.1. of the present <b>Agreement</b>) from the income earned under the trust management of <b>Property</b> on his own;</p>
<p>3.3. В момент установки <b>Имущества</b>, для него создается персональный лицевой счет, необходимый для учета движения денежных средств. На данный счет <b>Агентом</b> зачисляются авансовые денежные средства в размере 1850 дирхам ОАЭ в качестве начального оборотного капитала;</p>	<p>3.3. A personal account for the cash flow management is created at the moment of installation of the <b>Property</b>. Advance funds in the amount of 1,850 AED are transferred by the <b>Agent</b> to this account as an initial working capital;</p>
<p>3.4. Если на конец отчетного периода по результатам расчетов, связанных с работой и эксплуатацией <b>Имущества</b>, доход от работы <b>Имущества</b> является отрицательным, <b>Агент</b> производит оплату текущих расходов из авансовых денежных средств. В случае если авансовых денежных средств оказывается недостаточно для покрытия расходов, <b>Агент</b> обязуется покрыть их до нулевого баланса за свой счет;</p>	<p>3.4. If at the end of the reporting period the calculation concerning work and operation of the <b>Property</b> demonstrates that income from the <b>Property</b> is negative, the <b>Agent</b> shall pay the current costs out of advance funds. In case advance funds are not enough to cover all the costs, the <b>Agent</b> is obliged to pay them up to zero balance out of its own funds;</p>
<p>3.5. Начисление вознаграждений в пользу <b>Доверителя</b> осуществляется от конечной суммы полученных доходов за вычетом расходов без учета авансовых средств, которые сохраняются на лицевом счете;</p>	<p>3.5. Accrual of remuneration to the <b>Grantor</b> is made from the final amount of revenue less charges excluding advance funds that are kept on the current account;</p>
<p>3.6. Начисление вознаграждений осуществляется только от суммы, превышающей сумму авансовых средств в размере 1850 дирхам ОАЭ;</p>	<p>3.6. Accrual of remuneration is made only off the amount that exceeds advance funds in the amount of 1,850 AED;</p>
<p>3.7. Все денежные средства, полученные <b>Агентом</b> от доверительного управления <b>Имуществом</b>, находятся на расчетном счете <b>Агента</b>;</p>	<p>3.7. All funds received by the <b>Agent</b> from <b>Property</b> trust management are on <b>Agent's</b> current account;</p>
<p>3.8. <b>Доверитель</b> имеет право по своему усмотрению распорядиться остальными 50% чистой прибыли от доверительного управления <b>Имуществом</b>, в том числе: 1) сформировать в <b>Интернет-офисе Доверителя</b> заявку на вывод данных средств на расчетный либо карточный счет <b>Доверителя</b> с отнесением всех банковских расходов на счет <b>Доверителя</b>; 2) оплатить новые заказы на покупку товаров и услуг;</p>	<p>3.8. The <b>Grantor</b> shall have the right to dispose of the remaining 50 % of the net profit from trust management of the <b>Property</b> at its own discretion, including: 1) to create a request in the <b>Grantor's Online Office</b> for withdrawal of these funds to the <b>Grantor's</b> settlement or card account, with all the bank charges payable by the <b>Grantor</b>; 2) to pay for new orders for purchase of goods and services;</p>
<p>3.9. <b>Стороны</b> договорились, что в расходы, указанные в п.3.1. настоящего <b>Договора</b>, входят: 1) аренда территории (помещения) под <b>Имущество</b>; 2) инкассирование и техническое обслуживание <b>Имущества</b>; 3) страхование <b>Имущества</b> (в случае необходимости); 4) охрана <b>Имущества</b> (в случае необходимости); 5) транспортировка <b>Имущества</b> (в случае необходимости); 6) получение разрешений, а также иные расходы, которые могут возникнуть при управлении <b>Имуществом</b>. <b>Агент</b> самостоятельно определяет необходимость и размер данных расходов.</p>	<p>3.9. The <b>Parties</b> have agreed that the costs referred to in paragraph 3.1. hereof shall include: 1) lease of territory (room) for the <b>Property</b>; 2) collection and maintenance of the <b>Property</b>; 3) insurance of the <b>Property</b> (if necessary); 4) protection of the <b>Property</b> (if necessary); 5) transportation of the <b>Property</b> (if necessary); 6) obtaining of permits, as well as other costs that may arise in the process of <b>Property</b> management. The <b>Agent</b> shall determine the need and the size of such costs on his own.</p>

4. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ	4. SUPPLEMENTARY CONDITIONS
<p>4.1. В случае возникновения необходимости модификации <b>Имущества</b> и/или закупа дополнительного оборудования для дальнейшего осуществления деятельности по управлению <b>Имуществом</b>, или с целью получения дополнительного источника дохода от его управления, <b>Агент</b> с согласия <b>Доверителя</b> может произвести данную модификацию/закуп. При этом все расходы, связанные с модификацией/закупом оплачиваются <b>Доверителем</b> в полном объеме.</p>	<p>4.1. In case it is needed to modify the <b>Property</b> and/or purchase additional equipment for the purpose of performing further activities connected with <b>Property</b> management, or to obtain an additional source of income from its management, the <b>Agent</b> may make such a modification/purchase with the <b>Grantor's</b> consent. In this case, all the costs associated with the modification/purchase shall be borne by the <b>Grantor</b> in full.</p>
5. СРОК ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА	5. TERM OF THE AGREEMENT
<p>5.1. Настоящий <b>Договор</b> вступает в силу с момента его подписания обеими <b>Сторонами</b> и действует бессрочно;</p>	<p>5.1. The present <b>Agreement</b> enters into force from the date it is signed by both <b>Parties</b> and remains in force without limit of time;</p>
<p>5.2. <b>Стороны</b> вправе по взаимному согласию в любое время либо по инициативе одной из <b>Сторон</b> с предупреждением другой <b>Стороны</b>, не менее чем за 2 (два) месяца, досрочно расторгнуть настоящий <b>Договор</b>, при этом <b>Стороны</b> должны осуществить все взаиморасчеты между собой;</p>	<p>5.2. The <b>Parties</b> have the right, by mutual accord, to terminate the present <b>Agreement</b> at any time before maturity. The termination can be made on the initiative of any Party with notice sent not less than 2 (two) months in advance. In this case, the <b>Parties</b> have to make all the mutual settlements;</p>
<p>5.3. В случае прекращения действия настоящего <b>Договора</b> (вне зависимости от причин прекращения), <b>Имущество</b> передается в пользу <b>Доверителя</b> в состоянии «как есть»;</p>	<p>5.3 In case of termination of the present <b>Agreement</b> (for any reason), the <b>Property</b> is transferred to the <b>Grantor</b> "as it is";</p>
<p>5.4. В случае нарушения <b>Доверителем</b> условий, указанных в п.2.6 настоящего <b>Договора</b>, <b>Агент</b> имеет право расторгнуть данный <b>Договор</b> в одностороннем порядке. При этом <b>Агент</b> обязан передать <b>Доверителю</b> <b>Имущество</b> в состоянии «как есть».</p>	<p>5.4. In case of violation by the <b>Grantor</b> of the terms and conditions specified in Paragraph 2.6 hereof, the <b>Agent</b> shall have the right to terminate this <b>Agreement</b> unilaterally. In this case, the <b>Agent</b> shall transfer the <b>Property</b> to the <b>Grantor</b> "as it is".</p>
6. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН	6. LIABILITY OF THE PARTIES
<p>6.1. За неисполнение или ненадлежащее исполнение обязательств по настоящему <b>Договору</b>, виновная <b>Сторона</b> несет ответственность в соответствии с условиями <b>Договора</b> и/или действующим законодательством <b>Объединенных Арабских Эмиратов</b>;</p>	<p>6.1. If obligations under the <b>Agreement</b> are failed to fulfill or fulfilled improperly by any of <b>Parties</b>, guilty Party takes all the responsibility under the present <b>Agreement</b> conditions or under the laws of the United Arab Emirates;</p>
<p>6.2. <b>Агент</b> не несет ответственности за причиненные убытки, если эти убытки произошли вследствие обстоятельств непреодолимой силы (форс-мажор) либо вследствие действий <b>Доверителя</b>.</p>	<p>6.2. The <b>Agent</b> is not responsible for damages caused by Force majeure or by <b>Grantor's</b> actions.</p>
7. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ	7. FINAL PROVISIONS
<p>7.1. В случае желания <b>Доверителя</b> передать <b>Агенту</b> в доверительное управление дополнительное имущество, <b>Стороны</b> заключают новый договор доверительного управления;</p>	<p>7.1. If the <b>Grantor</b> wishes to transfer additional <b>Property</b> to the <b>Agent</b> for the purpose of trust management, the <b>Parties</b> shall conclude a new trust management agreement;</p>
<p>7.2. Любые изменения и дополнения к настоящему <b>Договору</b> действительны, если они составлены в письменной форме и подписаны уполномоченными представителями обеих <b>Сторон</b>;</p>	<p>7.2. Any changes and supplements to the present <b>Agreement</b> are valid if made in written form and signed by the authorized representatives of both <b>Parties</b>;</p>
<p>7.3. <b>Стороны</b> обязаны немедленно извещать друг друга об изменении своего адреса, платежных реквизитов, номеров телефонов и т.д. Действия, совершенные по старым адресам и платежным реквизитам, до поступления уведомления об их изменении, считаются исполненными надлежащим образом;</p>	<p>7.3. The <b>Parties</b> are obliged to inform each other about any changes of their addresses, payment details, telephone numbers and so on. Actions under the previous addresses and payment details made before being informed about the changes, are considered to be executed properly;</p>
<p>7.4. Все споры и разногласия, возникающие из настоящего <b>Договора</b> или в связи с ним, <b>Стороны</b></p>	<p>7.4. All disputes and differences arising in connection with this <b>Agreement</b> shall be settled by the <b>Parties</b> through</p>

будут стараться решать путем переговоров. При невозможности достичь взаимоприемлемого решения споры подлежат передаче на рассмотрение в соответствующие органы согласно законодательству Объединенных Арабских Эмиратов;	negotiations. If the consensus is impossible to reach, the disputes shall be submitted to the corresponding authorities according to the laws of the United Arab Emirates;
7.5. Настоящий <b>Договор</b> составлен в двух экземплярах на русском и английском языках, по одному экземпляру для каждой <b>Стороны</b> , каждый из которых имеет равную юридическую силу;	7.5. The present <b>Agreement</b> is made in two copies with equal legal power (one copy for each Party) in Russian and English languages;
7.6. Текст настоящего <b>Договора Сторонами</b> полностью прочитан до его подписания, его содержание и смысл соответствуют их действительному волеизъявлению и намерениям, и в дальнейшем претензий друг к другу <b>Стороны</b> иметь не будут.	7.6. The text of the present <b>Agreement</b> is read in full by the <b>Parties</b> before being signed, its content and meaning are complied with their true will and intentions, and hereafter the <b>Parties</b> shall not have any claims to each other.
<b>8. АДРЕСА И РЕКВИЗИТЫ СТОРОН</b>	<b>8. PARTIES' ADDRESSES AND DETAILS</b>
<b>8.1. Агент:</b> Kiosk IT System Trading L.L.C., P.O. Box 109924, Abu Dhabi, U.A.E. Телефон: +971 2 445-90-19 Факс: +971 2 445-90-29 e-mail: info@ntpayments.com Расчетный счет AE370260001024850251102 в Emirates NBD, Dubai, UAE SWIFT: EBILAEAD	<b>8.1. Agent:</b> Kiosk IT System Trading L.L.C., P.O. Box 109924, Abu Dhabi, U.A.E. Phone: +971 2 445-90-19 Fax: +971 2 445-90-29 e-mail: info@ntpayments.com Account AE370260001024850251102 in Emirates NBD, Dubai, UAE SWIFT: EBILAEAD
<b>8.2. Доверитель:</b>   	<b>8.2. Grantor:</b>   
<b>9. ПОДПИСИ И ПЕЧАТИ СТОРОН</b>	<b>9. SIGNATURES AND SEALS OF THE PARTIES</b>
<b>9.1. Агент:</b>    М.П.	<b>9.1. Agent:</b>    Seal
<b>9.2. Доверитель:</b>    М.П.	<b>9.2. Grantor:</b>    Seal

**ПЕРЕЧЕНЬ ИМУЩЕСТВА,  
ПЕРЕДАВАЕМОГО В ДОВЕРИТЕЛЬНОЕ УПРАВЛЕНИЕ**

**LIST OF PROPERTY,  
BEING TRANSFERRED TO TRUST MANAGEMENT**

По настоящему **Договору** объектом доверительного управления, передаваемого **Доверителем** **Агенту**, является следующее имущество (далее – «**Имущество**»):

Due to the present **Agreement**, the object under the trust management transferred by the **Grantor** to the **Agent** is the following property (hereinafter – the “**Property**”):

№/ No.	Наименование имущества Property Name	Рег. номер Registered Number	Иные характеристики Other Features	Цена (включая НДС), AED Price (including VAT), AED
1	Интерактивная компьютерная система «Taunigma-Kiosk»/ Taunigma-Kiosk interactive computer system			30 300.00

1. **Доверитель** гарантирует, что **Имущество**, передаваемое в доверительное управление: 1) является его собственностью, что подтверждается Инвойсом № \_\_\_\_ от \_\_\_\_\_; 2) не является предметом залога (ареста) и иных обременений и третьи лица не претендуют на данное **Имущество**, а также не будут предъявлять **Агенту** каких-либо прав, претензий либо требований;

1. The **Grantor** guarantees that the **Property** transferred to the trust management: 1) is his own property, that is confirmed by Invoice No. \_\_\_\_ dated \_\_\_\_\_; 2) is not an object of pledge (arrest) or other burdens, and third parties are not setting any claims to this **Property** and they will not make any claims or demands to the **Agent**;

2. **Агент** ежемесячно из средств, получаемых **Агентом** от использования **Имущества**, производит отчисления в специальный страховой фонд в размере 215 (Двести пятнадцать) дирхам ОАЭ за каждое **Имущество**, необходимые для обеспечения постоянной работоспособности **Имущества** (ремонт, установка обновлений и т.д.);

2. On a monthly basis, the **Agent** is obliged to make contributions (at the expense of income received from **Property** using) to a special insurance fund in the amount of 215 (two hundred fifteen) AED for each **Property** unit, necessary for providing permanent workability of the **Property** (repairs, upgrades etc.);

3. **Агент** по согласованию с **Доверителем** вправе выкупить у **Доверителя** указанное в настоящем Приложении **Имущество** по следующей схеме:

3. By agreement with the **Grantor**, the **Agent** has the right to buy out the **Property** mentioned in the present Annex according to the following scheme:

1) в период 1-12 месяцев с даты оплаты **Имущества** за 49% от общей стоимости **Имущества**, указанной в настоящем Приложении;

1) within 1–12 months from the date of payment for the **Property**, for 49 % of the total cost of the **Property** specified in this Appendix;

2) в период 13-24 месяцев с даты оплаты **Имущества** за 67% от общей стоимости **Имущества**, указанной в настоящем Приложении;

2) within 13–24 months from the date of payment for the **Property**, for 67 % of the total cost of the **Property** specified in this Appendix;

3) в период 25-36 месяцев с даты оплаты **Имущества** за 80% от общей стоимости **Имущества**, указанной в настоящем Приложении;

3) within 25–36 months from the date of payment for the **Property**, for 80 % of the total cost of the **Property** specified in this Appendix;

4) с 37 месяца и далее с даты оплаты **Имущества** за 100% от общей стоимости **Имущества**, указанной в настоящем Приложении.

4) beginning from the 37th month and on from the date of payment for the **Property**, for 100 % of the total cost of the **Property** specified in this Appendix.

**ПОДПИСИ И ПЕЧАТИ СТОРОН**

**SIGNATURES AND SEALS OF THE PARTIES**

Агент:

Agent:

\_\_\_\_\_ М.П.

\_\_\_\_\_ Seal

Доверитель:

Grantor:

\_\_\_\_\_ М.П.

\_\_\_\_\_ Seal